



İstanbul :

Sayı

Our Reference: 1622

25.04.2017

Konu

Subject : **Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Dominik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanması Hakkında Karar Hk.**

Sirküler No: 307 / 2017

Sayın Üyemiz,

Bakanlar Kurulu tarafından “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Dominik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanması Hakkında Karar (Karar No: 2017/10019)” 25.04.2017 Tarih ve 30048 Sayılı Resmi Gazete’de yayımlanmıştır.

Bahse konu **Milletlerarası Anlaşması ile**; “Tarafların eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkelerine bağlı kalarak kendi yetkileri çerçevesinde turizm alanında işbirliğini arttırması, geliştirmesi ve teşvik etmesi amaçlanmaktadır.

İşbu Anlaşmanın taraflarca feshedilmesi talep edilmediği sürece **beş (5) yıllık bir dönem için yürürlükte kalacak olup**, kapsamı;

- Turizm Yatırımı,
- Turizm Pazarlaması ve Tanıtımı,
- Konaklama Kalitesinin Arttırılması,
- Turizme Yönelik Araştırma ve Geliştirme,
- Kırsal ve Kültürel Turizmin Geliştirilmesi,
- Turizm Faaliyetleri ve Kültürel Değişim,
- Uzman ve Bilgi Değişimi,
- Koordinasyon ve İşbirliği

şekindedir.

Milletlerarası Anlaşmanın tamamı Odamız (www.denizticaretodasi.org.tr) web sayfasında Mevzuat/Duyurular bölümünde yayımlanmakta olup, bilgi ve gereğini arz/rica ederiz.

Saygılarımızla,

İsmail ASASOĞLU
Genel Sekreter V.

EK: Milletlerarası Anlaşma (5 Sayfa) (Web Sayfası)**DAĞITIM****Gereği :**

- İlgili Üyeler (Web Sayfasında)
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- İMEAK DTO 14, 31, 38, 39, 45 ve 46 No.lu Meslek Komiteleri Üyeleri

Bilgi:

- İMEAK DTO YK Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)
www.denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Fax : +90 212 293 79 35
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



Karar Sayısı : 2017/10019

2 Şubat 2017 tarihinde Santo Domingo’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Dominik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 23/2/2017 tarihli ve 11998989 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’na 13/3/2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANİKLİ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKEŞ

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

A. ARSLAN

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı V.

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
DOMİNİK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TURİZM ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Dominik Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır)

Mevcut dostluk ilişkilerini güçlendirmek arzusuyla;

Turizmin karşılıklı anlayışı geliştirmede önemli bir araç olduğunun farkında olarak, iki ülke arasındaki dostluk ve işbirliğinin güçlendirilmesini arzu ederek,

İki ülke halkları arasında karşılıklı kardeşlik bağlarını geliştirmeyi dileyerek,

Sürdürülebilir gelişmenin hedeflerine ulaşmak, sosyal ve ekonomik gelişmeye katkıda bulunmak amacıyla turizmde işbirliğinin gelişmesine gayret ederek,

Taraflar aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1

Amaç

Taraflar eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkelerine bağlı kalarak kendi yetkileri çerçevesinde turizm alanında işbirliğini arttıracak, geliştirecek ve teşvik edeceklerdir.

MADDE 2

Turizm Yatırımı

1. Taraflar, turizm alanında karşılıklı yatırımı ve girişimciliği desteklemek amacıyla, ülkelerinde turizm alanında faaliyet gösteren kurum ve kuruluşların, profesyonellerin ve diğer organların gayretlerini ve faaliyetlerini teşvik edecek, geliştirecek ve destekleyeceklerdir.
2. Taraflar her iki ülkedeki potansiyel yatırımcıları turizm olanakları konusunda bilgilendireceklerdir.
3. Taraflar turizm alanındaki küçük ve orta ölçekli işletmelerin kapasitelerinin geliştirilmesi ile bunların finansmanı konusunda deneyimlerini paylaşacaklardır.

MADDE 3

Turizm Pazarlaması ve Tanıtımı

Taraflar, turizm pazarlama kuruluşlarına teknik destek sağlamak amacıyla işbirliği yapacaklardır.

MADDE 4
Konaklama Kalitesinin Arttırılması

1. Taraflar, turist konaklama tesislerinin sınıflandırılması ve kalite kontrolü alanındaki deneyimlerini paylaşacaklardır.
2. Taraflar, mesleki turizm eğitimi konusunda uzman kişilerin deneyimlerinden yararlanılması, turizm bilincinin oluşturulması amacıyla seminerler gerçekleştirilmesi, konaklama ve yeme-içme işletmelerinde çalışan personele yönelik olarak mesleki turizm eğitim programlarının geliştirilmesi ve uygulanması konularında işbirliği yapacaktır.

MADDE 5
Turizme Yönelik Araştırma ve Geliştirme

1. Taraflar, sürdürülebilir turizm konusunda ortaklaşa kararlaştırılacak özel bir alt başlık çerçevesinde işbirliği yapacaklardır.
2. Taraflar, veri toplanması, analizi ve yayınlanması alanlarında kapasite oluşturma hususunda işbirliği yapacaklardır.

MADDE 6
Kırsal ve Kültürel Turizmin Geliştirilmesi

1. Taraflar, kırsal turizm aracılığıyla yerel halkın ekonomik gelişimine yönelik faydanın en üst düzeye çıkarılması amacına yönelik işbirliğinde bulunacaklardır.
2. Taraflar, toplum temelli turizm projeleri, kültürel miras turizmi konularında işbirliğinde bulunacaklardır.

MADDE 7
Turizm Faaliyetleri ve Kültürel Değişim

1. Taraflar, kültür ve turizm verileri ile ülkelerinde düzenlenecek turizm faaliyetleri ve festivalleri hakkında bilgi değişiminde bulunacaklardır.
2. Taraflar, ülkelerinden özel grupların, turistlerin ve turist gruplarının, müzik ve tiyatro festivalleri ile turizm alanında sergi, sempozyum ve kongrelere katılımlarını destekleyeceklerdir.
3. Her iki ülkede seyahat sektörüne yönelik karşılıklı olarak çalıştaylar düzenlenmesi planlanacaktır.
4. Her iki ülke arasında karşılıklı turizm talebinin artırılması amacıyla; tur operatörleri, gazeteciler, film ekipleri, havayolu temsilcileri, seyahat yazarları, kanaat önderleri vb. kişilerin Taraflarca ağırlanması sağlanacaktır.

MADDE 8
Uzman ve Bilgi Değişimi

Taraflar, her iki ülkenin resmi görevlileri için, turizm pazarlaması, turizmin sürdürülebilir gelişimi ve ilgili alanları içeren temel yeterlilik konularında eğitim programları düzenleyeceklerdir. Görevlendirilecek uzman personelin konaklama masrafları ile diğer zaruri giderleri ev sahibi ülke tarafından karşılanacaktır. Uzman personeller için mesleki eğitim ve karşılıklı değişim programları oluşturacaklardır. Her iki ülkedeki turizm lisans ve yüksek lisans programları geliştirilecek ve bu konuda deneyim paylaşımı

gerçekleştirilecektir. Her iki ülkenin turizm kuruluşları arasındaki yakın işbirliği geliştirilecektir.

1. Taraflar, turizm alanında aşağıdaki konuları içeren hususlarda Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile ulusal hukuklarına uygun olarak bilgi paylaşımında bulunacaklardır:

- a) Turizm mevzuatı ile idari organizasyon gelişim stratejisi,
- b) Otel yönetimi ve ilgili diğer tesislerin yönetimi ve turizme katkıda bulunan diğer kuruluşların yönetimi alanlarındaki deneyimleri,
- c) Turistik tesislerin nitelik değerlendirme ölçütleri çerçevesinde sınıflandırılması, belgelendirilmesi, çevreye duyarlılık ölçütlerinin belirlenmesi,
- d) Yatırımların, yenilikçi ve sürdürülebilir turizm ilkeleri doğrultusunda yönlendirilmesi.

2. Taraflar turizmi teşvik etmek ve geliştirmek için yeni veya mevcut turizm ürünleri ile hem yerli hem de uluslararası turizm alanındaki herhangi bir yeni teknoloji ile ilgili Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile ulusal hukuklarına uygun olarak bilgi paylaşımında bulunacaklardır.

MADDE 9

Koordinasyon ve İşbirliği

Taraflar, kendi yönetimleriyle diğer ilgili uluslararası örgütler arasında turizm alanında işbirliğini karşılıklı istişare yoluyla koordine edeceklerdir. Ayrıca, Taraflar Birleşmiş Milletler Dünya Turizm Örgütü ve diğer uluslararası organizasyonlar çerçevesinde işbirliğini geliştireceklerdir.

MADDE 10

Ortak Komite

Taraflar İşbu Anlaşma'nın yürütülmesi ve iki ülke arasındaki turizm ilişkilerinin geliştirilmesi için gerekli programları hazırlamak amacıyla bir ortak teknik komite kurma hususunda anlaşmışlardır. Ortak komitenin oluşumu ve toplantılarının tarihleri diplomatik kanallar yolu ile Taraflarca kararlaştırılacaktır.

MADDE 11

Yetkili Makamlar

İşbu Anlaşmanın yürütülmesinden sorumlu olan yetkili makamlar:

- a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti nezdinde Kültür ve Turizm Bakanlığı,
- b) Dominik Cumhuriyeti Hükümeti nezdinde Turizm Bakanlığı olacaktır.

MADDE 12

Yürürlük

İşbu Anlaşma, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usulleri tamamladıklarını, birbirlerine yazılı olarak, diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE 13
Geçerlilik ve Erteleme

1. İşbu Anlaşma, beş (5) yıllık bir dönem için yürürlükte kalacak ve alt madde iki (2)'de belirtilen durum dışında sona erdirilmediği sürece takip eden beşer (5) yıllık dönemler için kendiliğinden yenilenecektir.
2. İşbu Anlaşma, Taraflardan herhangi birinin diğerine İşbu Anlaşmanın sonlandırılmasına yönelik niyetini altı (6) ay öncesinden diplomatik kanallar yoluyla yazılı olarak bildirdiği sürece feshedilebilir.
3. İşbu Anlaşmanın feshi, bu Anlaşmanın maddelerine dayanarak yürütülmekte olan mevcut projeleri etkilemeyecektir. Bu projeler tamamlanana kadar devam edecektir.

MADDE 14
Anlaşmanın Değiştirilmesi

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı onayıyla, diplomatik kanallar aracılığıyla değiştirilebilir. Değişiklikler İşbu Anlaşmanın 12. maddesinde belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

MADDE 15
Uyuşmazlıkların Giderilmesi

Taraflar arasında İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından veya yürütülmesinden kaynaklanacak herhangi bir uyuşmazlık karşılıklı müzakere ve görüşme yoluyla dostça çözülecektir.

İşbu Anlaşma, kendi Hükümetleri tarafından usulünce yetkilendirilmiş olan aşağıda imzası bulunanların tanıklığında, Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde, tüm metinler eşit derecede geçerli iki orijinal nüsha olarak imzalanmıştır. Herhangi bir uyuşmazlık durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

2 Şubat 2017 tarihinde Santo Domingo'da düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Mevlüt Çavuşoğlu
Dışişleri Bakanı

DOMİNİK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Miguel Vargas Maldonado
Dışişleri Bakanı